

© Jolanta Kutyló

Grusza

Przyszła
do naszego sadu
nie wiadomo kiedy
i nie wiadomo skąd
codziennie dotykałam
jej kory
była gładka
i aksamitna
marzyłam o tym
aby z niej uszyć sobie
sukienkę
i ktoś by pomyślał
że z takiej witki
wyrósłoby drzewo
którego owoce
rozślodzone milczącym sokiem
będą wpadały
w jesień

Birnbaum

man weißt nicht wann
man weißt nicht woher
kam er
in unseren Garten

jeden Tag
streichelte ich
seine glatte
samtige Haut

ich träumte
ein Kleid daraus
zu nähen

wer konnte es glauben -
aus einem kleinen Steckling
entstand ein Baum
dessen Obst
mit stummsüßem Saft
in den Herbst
fällt

© Małgorzata Płoszewska